

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 295

fjortiosjätte årgången

5 december 2003

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Rådet

2003/C 295/01	Rådets resolution av den 24 november 2003 om samarbete mellan kulturinstitutioner inom museiområdet	1
2003/C 295/02	Rådets resolution av den 25 november 2003 om att göra skolan till en öppen inlärningsmiljö för att förhindra och motverka avbruten skolgång och svårigheter bland ungdomar samt gynna deras sociala integration	3
2003/C 295/03	Rådets resolution av den 24 november 2003 om deposition av filmverk i Europeiska unionen	5
2003/C 295/04	Rådets resolution av den 25 november 2003 om gemensamma mål för delaktighet och information för ungdomar	6
2003/C 295/05	Rådets resolution av den 25 november 2003 om utvecklingen av humankapital för social sammanhållning och konkurrenskraft i kunskapssamhället	9

Kommissionen

2003/C 295/06	Eurons växelkurs	11
2003/C 295/07	Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 – Förenade kungarikets ändring av den allmänna trafikplikten beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Benbecula och Barra ⁽¹⁾	12
2003/C 295/08	Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 – Förenade kungarikets ändring av bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Westray, Sanday, Stronsay och Eday ⁽¹⁾	13

SV

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2003/C 295/09	Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 – Förenade kungarikets ändring av den allmänna trafikplikten avseende regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Papa Westray och North Ronaldsay ⁽¹⁾	14
2003/C 295/10	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	15
2003/C 295/11	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3298 – Karolin Machine Tool/ABB I-R Waterjet Systems) ⁽¹⁾	15
2003/C 295/12	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3295 – Atos Origin/Sema Group) ⁽¹⁾	16
2003/C 295/13	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3307 – Cap Gemini/Transiciel) ⁽¹⁾	16

II Förberedande rättsakter

.

III Upplysningar

Kommissionen

2003/C 295/14	Meddelande om förslagsinfordran – Stöd till bekämpning av fattigdomsrelaterade sjukdomar (hiv/aids, malaria, tuberkulos) i utvecklingsländerna – EuropeAid/117571/C/G	17
---------------	---	----

I

(Meddelanden)

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

av den 24 november 2003

om samarbete mellan kulturinstitutioner inom museiområdet

(2003/C 295/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

1. SOM HÄNVISAR till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,
2. SOM BEAKTAR rådets resolution av den 25 juni 2002 om en ny arbetsplan för det europeiska samarbetet på kulturområdet ⁽¹⁾, som bl.a. prioriterar:
 - a) spridning av verk och rörlighet för personer inom kultursektorn,
 - b) nya medlemsstaters integration och deltagande inom kulturområdet,
 - c) förstärkning av synergien med andra områden och åtgärder inom gemenskapen, till exempel inom de områden som rör utbildning, ungdom, forskning samt informations- och kommunikationsteknik,
 - d) förbättrad informationsspridning för att underlätta medborgarnas tillgång till gemenskapens åtgärder inom kulturområdet,
 - e) samarbete inom de olika områdena för kulturförvaltning, även när det gäller hantering och administration av kulturföremål,
3. SOM ERINRAR om förordningen om export av kulturföremål och direktivet om återlämnande av kulturföremål som olagligen förts bort från en medlemsstats territorium samt rådets resolution om kommissionens rapport om hur dessa skall tillämpas ⁽²⁾,
4. SOM ÄVEN ERINRAR om rådets resolution av den 21 januari 2002 om "Kulturen och kunskapssamhället" där det bland annat uppmanas till digitalisering av kulturinnehållet,
5. SOM AVSER att ytterligare intensifiera kultursamarbetet mellan medlemsstaterna för att främja kunskap om det gemensamma kulturarvet och den kulturella mångfalden i Europa och vid behov överväga hur dessa tvärssektoriella frågor skall

kunna beaktas med hänsyn till det program som skall följa på Kultur 2000,

6. SOM BEAKTAR att "kulturinstitutioner" i denna resolution inbegriper ett stort antal olika organ. Dessa kulturinstitutioner kan bland annat innefatta museer, gallerier, behöriga myndigheter, forsknings-, utbildnings- och restaureringsinstitutioner och universitet och högskolor,
7. SOM VIDARE BEAKTAR att polis- och tullmyndigheter är viktiga aktörer när det gäller att bekämpa olaglig handel med kulturföremål,

BETONAR BEHOVET AV ETT FÖRBÄTTRAT SAMARBETE MELLAN MEDLEMSSTATERNA PÅ FÖLJANDE OMRÅDEN, MED BEAKTANDE AV VARJE MEDLEMSSTATS LAGSTIFTNING:

A. Samarbete om forskning och vidareutbildning inom kulturarvssektorn

1. Utbyte av erfarenheter inom utbildningssektorn för att stärka forskningen och samarbetet mellan kulturinstitutionernas personal.

Det kommer att undersökas om medlemsstaterna kan ta emot personal vid sådana kulturinstitutioner under en period av några veckor och organisera seminarier om frågor som gäller vetenskap, administration, utställningsförberedelser och museiförvaltning.

2. Normer och god praxis i olika länder inom följande områden:

— Skydd av kulturarvet.

— Bevarande och restaurering av samlingar och kulturminnen.

— Dokumentation, inventering och digitalisering av samlingar och kulturminnen.

— Presentationstekniker, metoder och tolkning.

⁽¹⁾ EGT C 162, 6.7.2002.

⁽²⁾ EGT L 395, 31.12.1992, EGT L 74, 27.3.1993, EGT L 201, 17.7.1998, EGT L 187, 10.7.2001 och EGT C 32, 5.2.2002.

- Museipedagogik.
- Utställningskriterier (till exempel utlåningspolicy och spridningsvillkor).
- Ledning och administration av museer.
- Utvecklingspolicy.

B. Samarbete om bevarande, restaurering och reproduktion av artefakter och byggnader

1. Bevarande och restaurering av artefakter (inklusive arkeologiska fynd, målningar, skulpturer osv.) och byggnader utförd av samlingsgrupper från medlemsstaterna, med offentliggörande av resultaten och utnyttjande av varje deltagares sakkunskap och tekniska utrustning och jämförelse av kriterier och metoder för bevarande och restaurering.
2. Reproduktion och digitalisering av artefakter i studie- och undervisningssyfte.
3. Utforskning av fornlämnningar av samlingsgrupper från medlemsstaterna. Jämförande studie av de kriterier som används för utvecklingen och av förhållandet mellan fornlämningsområde och naturlig miljö.
4. Jämförande forskning från olika länder om avvägningen mellan utveckling av infrastrukturen och skydd av det arkeologiska och arkitektoniska kulturarvet.

C. Samarbete i kampen mot olaglig handel med kulturföremål

1. Skydd och återbördande av kulturföremål, inklusive arkeologiska föremål för vilka det inte finns några handlingar som visar deras ursprung.
2. Intensifiering av gemensamma åtgärder för att förhindra olaglig handel med kulturföremål.
3. Upprättande eller förstärkning av samarbete bland medlemsstatens administrativa myndigheter på detta område, och även mellan kulturinstitutioner och administrativa myndigheter.

D. Samarbete kring utställningar

1. Anordnande av utställningar. Särskild uppmuntran skulle kunna ges till utställningar som organiseras av samlingsgrupper med forskare och experter från medlemsstaternas institutioner och som behandlar kontakter, påverkan och relationer mellan de europeiska folken under historiens gång.

Utställningar av stor betydelse för ny kunskap och nya rön och som uppfyller relevanta skyddskrav skulle kunna uppmuntras.

2. Spridning av artefakter, konstverk och samlingar. Kulturinstitutioner och museer i medlemsstaterna skulle kunna åta sig att främja spridning av samlingar och enskilda konstverk inom det europeiska området i utställningssyfte och därmed synliggöra det gemensamma kulturarvet.
3. Jämförelse mellan medlemsstaternas lagstiftning och praxis vid anordnande av internationella utställningar och transport av artefakter och samlingar, särskilt vad gäller offentliga garantier avseende försäkringskostnader samt bestämmelser om krav från utomstående avseende utlånande verk.

RÅDET UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT FRÄMJA ETT INTENSIFIERAT KULTURELLT SAMARBETE SOM ERBJUDER FÖLJANDE:

1. Forskarna ges möjlighet till fördjupningsstudier av dokumentationen av konstverkens, artefakternas och byggnadernas olika aspekter, särskilt digitaliserad och fotografisk dokumentation.
2. Anställda vid institutioner och museer i medlemsstaterna ges, genom lämpliga utbildningsprogram och seminarier, möjlighet att närmare utforska frågor av gemensamt intresse, företa en kritisk jämförelse av de olika kriterier och metoder som används och/eller har provats i de olika länderna och samtidigt bidra till att ett samarbete inom sektorn upprättas.
3. Underlättad tillgång, inklusive virtuellt tillträde, till kulturarvet möjliggörs för att ge bättre information och djupare kunskap om kulturarvet och öka allmänhetens medvetenhet om illegal hantering av kulturföremål.

När det gäller museer, fyndplatser etc. kommer särskild vikt att läggas vid att presentation och andra arrangemang särskilt beaktar olika publikkategoriers olika behov, även personer med funktionshinder, samtidigt som det garanteras att informationen är tillförlitlig och kontrollerad på alla nivåer, även de mest elementära,

RÅDET UPPMANAR OCKSÅ MEDLEMSSTATERNA OCH KOMMISSIONEN

att på lämpligt sätt främja samarbetet bland kulturinstitutioner och museer i medlemsstaterna, bland annat genom arbetsgrupper, för att konkret följa upp denna resolution med pilotprojekt som skall genomföras av medlemsstaterna,

OCH SAMTYCKER till att genomförandet av denna resolution ses över under det första halvåret 2005.

RÅDETS RESOLUTION**av den 25 november 2003****om att göra skolan till en öppen inlärningsmiljö för att förhindra och motverka avbruten skolgång och svårigheter bland ungdomar samt gynna deras sociala integration**

(2003/C 295/02)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD OCH FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET,

SOM BEAKTAR

1. Europeiska rådets möte i Lissabon i mars 2000, där man erkände utbildningens strategiska betydelse för genomförande av en mer konkurrenskraftig och dynamisk, kunskapsbaserad ekonomi och för främjande av delaktighet, sysselsättning, social sammanhållning samt personlig och yrkesmässig utveckling och framhöll vikten av lärande för alla, vilket går att genomföra genom att man försöker hitta metoder och former som kan göra lärandet mer attraktivt,
2. resolutionen från juni 2001 från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om främjande av ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet: från utanförskap till makt, där man erkände stärkandet av ungdomars självförtroende och kreativitet som ett instrument för att förebygga och motverka socialt utanförskap och en strategi för att utveckla ungdomarnas personliga och yrkesmässiga oberoende,
3. kommissionens vitbok från november 2001, Nya insatser för Europas ungdom, där det bekräftas att ungdomsdimensionen är en strategisk prioritet som skall ingå i andra politikområden och det slås fast att det är viktigt att Europeiska unionen åtar sig att främja ungdomars aktiva deltagande i samhällslivet och utbildningens kvalitet, genom att bland annat uppvärdera icke-formella utbildningsmetoder, frivilligt arbete, utveckling av ungdomars oberoende och initiativförmåga,
4. att det för främjande av dessa mål i kommissionens meddelande från november 2001, Att förverkliga det europeiska området för livslångt lärande, och i rådets resolution om livslångt lärande från juni 2002 betonas att Europeiska unionen spelar en viktig roll för att stödja och stimulera genomförandet av ett livslångt lärande i syfte att bygga upp en ny inlärningskultur, som är avsedd att vara en syntes av formellt, icke-formellt och informellt lärande,
5. att skolan, genom att kombinera formellt, icke-formellt och informellt lärande, bidrar till att göra det möjligt att genomföra strategimål 2 i rapporten om utbildningssystemens konkreta framtidsmål⁽¹⁾ i enlighet med vad som fastställdes av Europeiska rådet i Barcelona (15–16 mars 2002): en öppen inlärningsmiljö (2.1), att göra lärandet mer attraktivt (2.2) och att stödja aktivt medborgarskap, lika möjligheter och social sammanhållning (2.3),

6. slutsatserna av den 5–6 maj 2003, där rådet fastställde referensnivåer för de europeiska resultaten inom ramen för genomförandet av det detaljerade arbetsprogrammet för uppföljningen av målen för utbildningssystemen i Europa, vilka innebär att den genomsnittliga procentandelen unga i Europa som lämnar skolan i förtid bör uppgå till högst 10 % senast 2010, med beaktande av de enskilda medlemsstaternas utgångsläge,
7. konferensen i Nicosia den 27–28 juni 2003, där de europeiska utbildningsministrarna underströk skolans avgörande roll när det gäller att förbereda ungdomar för ett aktivt medborgarskap på lokal, nationell och europeisk nivå,

UNDERSTRYKER

1. att ungdomarna i ovanstående förlopp ges en grundläggande roll i uppbyggnaden av kunskapens Europa, och att det utgör en ram för strategierna för att främja ungdomars sociala integration och därmed deras anställbarhet, genom att hindren för detta avlägsnas, framför allt att ungdomar lämnar skolan i förtid, vilket också gäller andra uttryck för ungdomars svårigheter,
2. att mångfald och flexibilitet när det gäller utbildningsvägar är viktiga redskap för att tillfredsställa enskilda behov och förbättra enskilda färdigheter,
3. att både de platser där det formella lärandet och de platser där icke-formellt och informellt lärande sker, exempelvis inom ungdomsorganisationer och i föreningsliv, inklusive frivilligarbete, i detta perspektiv får särskild betydelse som instrument för att förvärva social kompetens och förmåga och att frivilligarbetet utgör ett mervärde för den sociala sammanhållningen, men att det genom sin på samarbete inriktade utbildningspraxis också bidrar till att utveckla känslan av samhällstillhörighet hos ungdomarna och därigenom en dimension av aktivt och medvetet medborgarskap,
4. [...] att öppen samordning skall tillämpas som ett komplement till medlemsstaternas insatser för att stödja de gemensamma europeiska målen, med full respekt för särskilda nationella ansvarsområden,

INSER

1. att det är skolans främsta uppgift att genom undervisningen verka för att alla ungdomar skall lyckas med sin utbildning genom att stödja deras strävanden och lyfta fram deras förmåga,

⁽¹⁾ EGT C 58, 5.3.2002.

2. att skolan har en viktig uppgift genom att den kan bidra till att lyfta fram de kunskaper som ungdomar förvärvat i olika sammanhang och som är nödvändiga för att finna sig tillrätta, utveckla självkänedom och göra självständiga och positiva val i livet,
3. att det är viktigt att verka för att ungdomar medverkar på de olika förvaltningsnivåerna i skolorna,
4. att det är nödvändigt att öka familjernas medvetenhet och verka för att de deltar i skolans liv och verksamhet,
5. att det är nödvändigt att fastställa övergripande arrangemang, som gör det möjligt för utbildningssystemen att samverka med familjerna och de inhemska utbildningsorganisationerna och som erbjuder möjligheten att, på ett icke-formaliserat sätt och genom gemensamma erfarenheter, bland annat frivilligarbete, tillägna sig värderingar, färdigheter och kunskaper som har särskilt stor betydelse för ungdomar,
6. att det också är lämpligt att, i linje med punkterna 3.1 och 3.2 i arbetsprogrammet för uppföljningen av de gemensamma målen, stödja kopplingen och synergin mellan skola och arbetsliv, för att hos ungdomar främja den företagsamhet och initiativförmåga som är nödvändig för uppbyggnaden av kunskapssamhället,
7. att det är lämpligt att stödja samarbetet och intensifiera komplementariteten mellan de olika gemenskapsinstrumenten, bl.a. gemenskapsprogrammen Sokrates, Leonardo da Vinci och Ungdom, Europeiska socialfonden samt riktlinjerna för social integration, för att förstärka integrationen mellan åtgärderna,

UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA OCH KOMMISSIONEN ATT INOM SINA RESPEKTIVE ANSVARSOMRÅDEN främja åtgärder för utformning av skolan som en öppen inlärningsmiljö, som kan ta på sig en roll som förslagsställare utifrån önskingar från ungdomar och de andra grupper som bidrar till deras personliga och sociala utveckling, till exempel

- främjande och stödjande av synergier mellan och gemensamma insatser för skolor och andra lokala partner, som

t. ex. frivilligarbete, föräldraföreningar, företag, lokala myndigheter och andra utbildningsorgan; dessa verksamheter kan även, om möjligt, äga rum i centrum där de kan mötas och arbeta för att främja kommunikation mellan generationerna och för att ge ungdomar lämpligt stöd till utformning och utveckling av ett eget förhållningssätt samt till personlig och social utveckling,

- främjande av och stöd till projekt och initiativ från skolorna som syftar till att hos ungdomar bygga upp ett socialt engagemang och öka deras medvetenhet, genom att främja kunskap om och spridning av bästa metoder i frivilligarbetet i och tillsammans med skolan,
- stöd till utbildning av utbildningspersonal, lärare, yrkesutbildare, studieväglare och skolledare i undervisningsteknik, organisation, kunskaper, metodik och operativa instrument för att främja komplementariteten mellan formellt och icke-formellt lärande som en strategi för att förebygga och motverka studieavbrott och ungdomars svårigheter,
- utnyttjande av familjens medverkan i skolans liv och verksamhet för att förebygga och övervinna de svårigheter som uppstått inom och utanför skolmiljön,
- utbyte av goda partnerskapsmetoder, inklusive åtgärder för positiv diskriminering och initiativ som finansieras av Europeiska socialfonden, vilka redan genomförts av ungdomsorganisationer och frivilligorganisationer, med inriktning på växelverkan mellan formellt, icke-formellt och informellt lärande och förebyggande av avbruten skolgång,
- uppmuntrande av en mer effektiv integration och komplementaritet mellan gemenskapsprogrammen Sokrates, Leonardo da Vinci och Ungdom, särskilt genom gemensamma åtgärder, och utveckling av samarbetet mellan medlemsstaterna om prioriteringarna i "målsättningsprocessen", till stöd för informellt lärande och förebyggande av avbruten skolgång,
- främjande av införande av åtgärder för uppnående av målsättningarna i denna resolution i de nya gemenskapsprogrammen.

RÅDETS RESOLUTION**av den 24 november 2003****om deposition av filmverk i Europeiska unionen**

(2003/C 295/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD ANTAR DENNA RESOLUTION

av följande skäl:

- (1) I rådets resolution av den 26 juni 2000 ⁽¹⁾ om bevarande och framhåvande av det europeiska filmhistoriska kulturarvet uppmanas medlemsstaterna att samarbeta om restaurering och bevarande av det filmhistoriska kulturarvet, inbegripet genom användning av digitalteknik, utbyta goda rutiner inom denna sektor, främja ett successivt inrättande av nätverk för de europeiska arkivens data och tänka sig att eventuellt använda denna samling i pedagogiskt syfte.
- (2) I kommissionens meddelande om vissa rättsliga aspekter på biofilm och annan audiovisuell produktion ⁽²⁾ övervägs deposition av audiovisuell produktion på nationell eller regional nivå som ett sätt att bevara och skydda det europeiska audiovisuella kulturarvet och inleddes inventeringen av läget beträffande deposition av filmverk i medlemsstaterna, kandidatländerna och Eftaländerna.
- (3) Rådet (kultur/audiovisuella frågor) välkomnade vid mötet den 5 november 2001 innehållet i kommissionens meddelande samt kommissionens tillvägagångssätt.
- (4) Europaparlamentet underströk också i sin rapport om kommissionens meddelande om biofilm av den 5 juni 2002 vikten av att slå vakt om det filmhistoriska kulturarvet.

RÅDET

ERINRAR om att Europarådets konvention om skydd av det audiovisuella kulturarvet innehåller krav på att de stater som är parter i konventionen genom rättsliga eller andra lämpliga åtgärder skall införa krav på obligatorisk deposition av rörligt bildmaterial som utgör del av deras audiovisuella kulturarv och som har producerats eller samproducerats på deras territorium. Denna konvention, i vilken det också uppmanas till frivillig deposition av rörligt bildmaterial som utgör en del av det audiovisuella arvet samt material med anknytning till detta, öppnades för undertecknande den 8 november 2001 och har undertecknats av fyra av EU:s medlemsstater,

NOTERAR att det av kommissionens inventering framgår att åtminstone två tredjedelar av medlemsstaterna har ett system

för obligatorisk deposition av alla filmverk eller åtminstone för sådana som har erhållit offentligt stöd,

BEKRÄFTAR att europeiska filmverk är ett väsentligt bevis på den europeiska kulturens rikedom och mångfald och att de utgör ett kulturarv som måste bevaras och skyddas åt kommande generationer,

FRAMHÅLLER att europeiska filmverk som utgör en del av medlemsstaterna audiovisuella kulturarv skall deponeras systematiskt i nationella, regionala eller andra arkiv för att man skall säkerställa att de bevaras,

UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT INOM RAMEN FÖR SINA ANSVARSOMRÅDEN

1. inrätta ändamålsenliga system för deposition och bevarande av de filmverk som utgör en del av deras audiovisuella kulturarv i nationella arkiv, filminstitut eller liknande institutioner, om sådana system inte redan finns. Systemen bör i möjligaste mån omfatta alla nationella filmverk eller åtminstone de filmverk som har fått offentligt stöd nationellt och/eller på gemenskapsnivå. Systemen kan bygga på en rättslig eller avtalsbunden skyldighet eller på andra åtgärder som har samma verkan när det gäller att bevara det filmhistoriska kulturarvet,

2. erbjuda möjligheter till användning i pedagogiskt eller kulturellt syfte eller för forskning, eller annan icke-kommersiell användning av liknande art av deponerade filmverk, i samtliga fall i enlighet med bestämmelserna om upphovsrätt och närstående rättigheter,

3. utbyta goda rutiner och samarbeta på detta område,

UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT

1. överväga möjliga sätt att ytterligare utveckla samarbetet mellan medlemsstaterna på detta område i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angående exempelvis

— utbyte av information om deposition och bevarande av viktiga europeiska filmer,

⁽¹⁾ EGT C 193, 11.7.2000.

⁽²⁾ Dok. 12258/01 AUDIO 32, KOM(2001) 534 slutlig, 26.9.2001.

- främjande av samarbete mellan filmarkiv,
- förbättrad samordning av förteckningar över filmsamlingar,
- ökning av ungdomars kunskap om det europeiska filmarvet,
- beaktande av det filmhistoriska kulturarvet i åtgärder och initiativ för att främja mediekunskap,
- 2. fortsätta utbytet av erfarenheter och bästa rutiner från medlemsstaterna i den filmexpertgrupp som redan har inrättats av kommissionen samt rapportera till rådet om framstegen.

RÅDETS RESOLUTION

av den 25 november 2003

om gemensamma mål för delaktighet och information för ungdomar

(2003/C 295/04)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD OCH FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET, ANTAR DENNA RESOLUTION

av följande skäl:

- (1) I kommissionens vitbok "Nya insatser för Europas ungdom", som lades fram den 21 november 2001, föreslås nya ramar för det europeiska samarbetet på ungdomsområdet.
- (2) I sina slutsatser av den 14 februari 2002 erkände rådet (utbildning och ungdomsfrågor) att vitboken utgör utgångspunkten för fastställandet av ramar för det europeiska samarbetet på ungdomsområdet.
- (3) När rådet i sin resolution av den 27 juni 2002 fastställde en ny samarbetsram på ungdomsområdet antogs den öppna samordningsmetoden, som i synnerhet innebar att rådet, med beaktande av kommissionens utkast, skulle fastställa gemensamma mål och en tidsplan för rapporter från medlemsstaterna om uppföljningen av varje prioritering i förekommande fall. Det betonades även att det i den politik och de initiativ som påverkar ungdomen både på nationell och på europeisk nivå måste tas hänsyn till ungdomarnas behov, situation, levnadsförhållanden och förväntningar.
- (4) Efter samråd enligt den öppna samordningsmetoden föreslogs i kommissionens meddelande [KOM(2003) 184 slutlig] av den 11 april 2003 en serie gemensamma mål för delaktighet och information för ungdomar.

NOTERAR att rådet den 5 maj 2003 bekräftade vikten av prioriteringarna delaktighet och information för ungdomar, och

ÄR ENIGA OM följande gemensamma mål för att utveckla dessa prioriteringar:

DELAKTIGHET: att öka ungdomars delaktighet genom att införa och stödja åtgärder som gynnar utövandet av ett aktivt medborgarskap och genom att öka deras faktiska delaktighet i det demokratiska livet.

1. Att öka ungdomars delaktighet i samhällslivet.
2. Att öka ungdomars delaktighet i den representativa demokratis strukturer.
3. Att i ökad utsträckning stödja olika sätt att lära sig medverka.

INFORMATION: att bredda informationen för ungdomar genom att förbättra deras tillgång till information för att öka deras delaktighet i det offentliga livet och främja deras utveckling till aktiva och ansvarsfulla medborgare.

1. Att förbättra ungdomarnas tillgång till informationstjänster.
2. Att i större utsträckning tillhandahålla information av god kvalitet.
3. Att öka ungdomarnas medverkan i information till ungdomar, till exempel i utformningen och spridningen av information.

En icke-uttömmande förteckning över möjliga handlingslinjer för att nå ovanstående gemensamma mål finns i bilagan.

GENOMFÖRANDE OCH UPPFÖLJNING AV DE GEMENSAMMA MÅLEN

ERINRAR OM att genomförandet måste vara flexibelt, ske stegvis och vara anpassat till ungdomsområdet, måste beakta medlemsstaternas befogenheter och subsidiaritetsprincipen,

UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT

- besluta om åtgärder för genomförande och uppföljning i enlighet med den specifika situationen i varje land och medlemsstaternas prioriteringar av dessa gemensamma mål,
- lägga fram rapporter om de nationella bidragen till genomförandet av de båda prioriteringarna delaktighet och information senast i slutet av 2005 efter samråd med ungdomar, ungdomsföreningar och i förekommande fall nationella eller regionala ungdomsråd med hjälp av de kanaler de anser lämpliga,

NOTERAR KOMMISSIONENS AVSIKT ATT

- efter att ha hört Europeiskt ungdomsforum, eller andra former av samråd, och på grundval av rapporterna om de nationella bidragen till genomförandet av de gemensamma målen upprätta en lägesrapport till rådet för att främja utbyte av information och goda rutiner när det gäller dessa

båda prioriteringar, och i förekommande fall föreslå ändringar i de gemensamma målen för delaktighet och information,

- på lämpligt sätt informera Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén,

UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT när så är lämpligt sammanföra företrädare för de nationella förvaltningarna med ansvar för ungdomspolitik för att främja utbyte av information om uppnådda framsteg och bästa metoder,

NOTERAR FÖLJANDE FÖRFARANDE:

Rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, skall på grundval av den lägesrapport och de ändrade utkast som läggs fram av kommissionen, anpassa eller ändra de gemensamma målen och vid behov ta de initiativ som krävs inom ramen för de gemensamma målen för att de lättare skall kunna genomföras.

BILAGA

ÅTGÄRDER FÖR ATT UPPNÅ DE GEMENSAMMA MÅLEN FÖR DELAKTIGHET OCH INFORMATION FÖR UNGDOMAR

Mot bakgrund av varje särskild situation och varje medlemsstats prioriteringar kan följande icke-uttömmande förteckning över handlingslinjer följas:

DELAKTIGHET**1. Ungdomars delaktighet i samhällslivet**

- a) Främja ungdomars engagemang i strukturer för demokratiskt inflytande, till exempel icke-statliga organisationer, föreningar, volontärverksamhet och lokala ungdomsråd, samt stödja icke-statliga ungdomsorganisationers verksamhet med respekt för deras oberoende och självständiga ställning.
- b) Stödja utarbetandet av insatser, initiativ och projekt där ungdomar direkt kan engageras på regional och lokal nivå.
- c) Lyfta fram och visa större erkänsla för det ungdomsarbete på fältet som görs av föräldrar, ungdomsledare och andra personer.
- d) Tydligare klargöra vad som hindrar specifika grupper och mindre gynnade ungdomar från delaktighet och stimulera insatser och lösningar som undanröjer dessa hinder, särskilt genom att se till att hänsyn tas till dessa gruppers och ungdomars särdrag och prioriteringar (kulturella särdrag, etnisk tillhörighet, funktionshinder, socioekonomiska faktorer, kön m.m.).
- e) Granska kvalitativa utvärderingsmetoder för ungdomars delaktighet.

2. Öka ungdomars delaktighet i den representativa demokratins strukturer

- a) [...] Uppmuntra och utveckla en regelbunden och strukturerad dialog på alla lämpliga nivåer mellan de politiska instanserna och ungdomarna och de organ som företräder dem (nationella, regionala och lokala ungdomsråd, ungdomsorganisationer, Europeiskt ungdomsforum, etc.).
- b) Se till att denna dialog även kan föras med ungdomar som inte tillhör några organisationer och att hänsyn tas till för dem angelägna frågor.
- c) Främja och utveckla denna dialog så att ungdomarna engageras mer i det offentliga livet.
- d) Tydligare kartlägga och undersöka hindren för ungdomars delaktighet i systemet med representativ demokrati samt stimulera insatser och mekanismer som, med respekt för mångfalden (kulturella särdrag, etnisk tillhörighet, funktionshinder, socioekonomiska faktorer, kön m.m.), kan främja alla ungdomars delaktighet.

3. Stödja olika sätt att lära sig medverka

- a) Ytterligare utveckla och fördjupa undervisningen i hur man aktivt kan medverka inom de formella utbildnings-systemen (med en koppling till de mål som fastställts inom ramen för den öppna samordningsmetoden på utbildningsområdet).
- b) Stimulera insatser inom den icke-formella och informella utbildningen som främjar ungdomars aktiva medverkan.
- c) Ytterligare utveckla samspelet mellan formell, icke-formell och informell utbildning.
- d) Främja att ungdomar får erfarenhet av delaktighet i sin närmiljö, särskilt inom familjen, i skolan, i ungdoms-organisationer, på universitetet och andra platser för lärande och på arbetsplatsen samt i idrotts- och fritids-sammanhang.
- e) Erkänna den viktiga roll som intas av personer som arbetar med ungdomar och underlättar för dem att lära sig medverka, och att utveckla utbildningsåtgärder på detta område.
- f) På ett bättre sätt förmedla och främja resultat som är till nytta för alla när det gäller ungdomars demokratiska engagemang och motverka de fördomar mot ungdomar som hindrar deras faktiska medverkan.
- g) På ett bättre sätt analysera företeelser som leder till att vissa grupper utesluts från samhällslivet och främja förebyggande metoder.

INFORMATION

1. Ungdomars tillgång till informationstjänster

- a) På lämpliga nivåer stimulera till att man i medlemsstaterna utvecklar övergripande, sammanhängande och sam-ordnade informationstjänster som tar hänsyn till ungdomars specifika behov och är så ungdomsanpassade och ekonomiskt tillgängliga som möjligt.
- b) Underlätta tillgång till information på lika villkor för alla ungdomar och undvika all diskriminering eller ute-stängning av ekonomiska, sociala, könsbundna, kulturella eller geografiska skäl.
- c) Uppmuntra utformandet av nationella, regionala och lokala ungdomsportaler med länkar till Europeiska ungdoms-portalen.

2. Information av god kvalitet

- a) Övervaka kvaliteten på information till ungdomar med hänsyn till befintliga instrument (till exempel god praxis och den stadga om information till ungdomen som antagits av Europeiska samarbetsorganisationen för ungdoms-information och rådgivning, ERYICA).
- b) Förbättra utbildningen för de personer som arbetar med ungdomsinformation.
- c) Förbättra sambandet mellan information och rådgivning med sikte på att uppmuntra ungdomars inläring och stärka deras förmåga att samla in, välja ut och bedöma information, så att de lär sig att använda information på ett medvetet sätt.
- d) Uppmuntra spridningen av särskild ungdomsinformation via utnyttjande av alla informationskanaler, särskilt sådana som mest används av ungdomar, t.ex. Internet, mobiltelefoner, video- och biograffilmer.

3. Ungdomars medverkan i information

- a) Gynna medverkan av ungdomsorganisationer och personer som arbetar med ungdomsinformation på europeisk, nationell, regional och lokal nivå i utformningen och genomförandet av strategier för ungdomsinformation.
 - b) Uppmuntra ungdomars medverkan i framställningen av begripliga och användarvänliga informationsprodukter som är anpassade till ungdomars behov, i syfte att förbättra kvaliteten på information och tillgång för alla ungdomar.
 - c) Uppmuntra ungdomar att i större utsträckning medverka i spridningen av information och rådgivning (särskilt vid centrum för ungdomsinformation, skolor, ungdomsorganisationer och medier), för att hjälpa alla ungdomar att få tillgång till information.
-

RÅDETS RESOLUTION**av den 25 november 2003****om utvecklingen av humankapital för social sammanhållning och konkurrenskraft i kunskapssamhället**

(2003/C 295/05)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

SOM ÄR MEDVETET OM ATT

- Europeiska rådet från och med år 2000 har slagit fast att samarbete på utbildningsområdet är en förutsättning för en konkurrenskraftig och kunskapsbaserad ekonomi,
- den fortlöpande förändringen av den socio-demografiska och ekonomiska situationen i Europa, särskilt mot bakgrund av utvidgningen, kräver en ny strategisk inriktning för att det skall gå att starkare driva de gemensamma målen och garantera effektiviteten i investeringarna i utbildningssystemen,
- humankapitalet är en strategisk resurs för den samlade utvecklingen i Europa och att staternas utbildningspolitik bör inriktas på varje individs personliga utveckling hela livet igenom och ökad delaktighet för medborgarna i den sociala sammanhållningen och ekonomiska utvecklingen,
- Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen antog 2002 ett arbetsprogram i syfte att på kort och medellång sikt uppnå vissa gemensamma mål som alla var eniga om, vilket Europeiska rådet i Barcelona ställde sig bakom 2002,
- det i meddelandet från kommissionen i november 2002 om bättre samordning av finanspolitiken betonas att även investeringar i humankapital och kunskap kan ha positiv effekt på tillväxt och sysselsättning,
- det i slutsatserna från Europeiska rådet i mars 2003 understryks att investeringar i humankapitalet är en förutsättning för ökad europeisk konkurrenskraft, hög tillväxt och sysselsättning och för övergången till en kunskapsbaserad ekonomi,
- man i meddelandet från kommissionen "Effektiva utbildningsinvesteringar – en nödvändighet för EU" från 2003 granskar utbildningens betydelse och bidrag till de väsentliga inslagen i Lissabonstrategin, och framhåller att EU inte investerar tillräckligt i mänskliga resurser och att både de offentliga och de privata utbildningsinvesteringarna bör göras så effektiva som möjligt genom en samordning av utbildningspolitiken med sysselsättningspolitiken, med beaktande av arbetsprogrammet för uppföljningen av de gemensamma målen och strategin för livslångt lärande,
- det sociala kapitalets och humankapitalets strategiska värde och nödvändigheten av att utveckla samverkan mellan dessa

i lärande, arbete och social sammanhållning betonas i den resolution om socialt kapital och humankapital i kunskapssamhället som rådet antog i juli 2003,

- det i slutsatserna från Europeiska rådets möte i oktober 2003 bekräftas att investeringar i humankapitalet, i synnerhet genom ökad finansiering av undervisning och bättre integrering med arbetsmarknads- och socialpolitik är av avgörande betydelse för Europas tillväxtpotential,

FRAMHÅLLER ATT

- det är gemenskapens uppgift att bidra till att utveckla en kvalitativ utbildning och genomföra yrkesutbildningspolitiken med full respekt för medlemsstaternas ansvar samt samarbeta med medlemsstaterna i syfte att bygga upp en konkurrenskraftig ekonomi, grundad på kunskap,
- att utbildningspolitikens mål i allt högre grad bör utgöra ett komplement till målen för den ekonomiska politiken och sysselsättningspolitiken i syfte att förena social sammanhållning och konkurrenskraft samtidigt som hänsyn tas till att unga människors utveckling till självständiga, ansvarsfulla och bildade medborgare är ett av dess huvudmål,
- effektiviteten i investeringarna i utbildningssystemen i enlighet med mål 1.5 – att använda resurserna på bästa sätt – måste stärkas för en bättre utveckling av humankapitalet,
- [...] utbildningen roll är grundläggande i den sociala och ekonomiska utvecklingen, det är möjligt att betrakta [...] finansiella bidrag till dessa områden som en investering snarare än en kostnad och att planera nya sätt att utveckla forskning och innovation, [...] humankapital är faktiskt ett hjälpmedel för ökad social sammanhållning och ekonomisk tillväxt.

ÄR ENIGA OM ATT

- uppnåendet av målen från Lissabon kommer att innebära ett förstärkt strukturerat samarbete till stöd för utveckling av humankapitalet och säkerställande av en reguljär process för övervakning av resultaten som en del av arbetsprogrammet när det gäller att följa upp målen för utbildningssystemen i Europa; rådet kommer att uppmärksamma Europeiska rådet på framstegen inom detta område som ett led i dess regelbundna rapportering om målsättningsprocessen,

-
- de nödvändiga resurserna från offentliga eller privata nationella samt europeiska källor, bland andra, vid behov, strukturfonderna, gemenskapsprogrammen för utbildning samt EIB, bör göras tillgängliga för utveckling av humankapitalet och att bästa möjliga användning av resurserna är en strategisk faktor för Europas samlade utveckling,
 - europeiska organs – till exempel EIB:s och andra organs – åtgärder för, forskning om och analyser av humankapitalets och det sociala kapitalets bidrag till Europas ekonomiska utveckling är viktiga verktyg för en effektiv utbildnings- och sysselsättningspolitik,
 - samstämmighet och komplementaritet mellan utbildningspolitik, socialpolitik och sysselsättningspolitik bör främjas ytterligare för att förverkliga ett livslångt lärande,
 - medlemsstaterna och gemenskapen bör sträva efter att utveckla en särskild europeisk inriktning av denna komplementaritet genom att stärka sambanden mellan målsättningsprocessen, riktlinjerna för sysselsättningen och de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken.
-

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

4 december 2003

(2003/C 295/06)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	US-dollar		1,2074	LVL	lettisk lats		0,6571
JPY	japansk yen		130,67	MTL	maltesisk lira		0,4296
DKK	dansk krona		7,4415	PLN	polsk zloty		4,6484
GBP	pund sterling		0,70045	ROL	rumänsk leu	40 338	
SEK	svensk krona		8,963	SIT	slovensk tolar	236,5	
CHF	schweizisk franc		1,5579	SKK	slovakisk koruna	41,014	
ISK	isländsk krona		89,47	TRL	turkisk lira	1 756 611	
NOK	norsk krona		8,0905	AUD	australisk dollar	1,6421	
BGN	bulgarisk lev		1,952	CAD	kanadensisk dollar	1,5785	
CYP	cypriotiskt pund		0,5836	HKD	Hongkongdollar	9,3772	
CZK	tjeckisk koruna		32,293	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8684	
EEK	estnisk krona		15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,0728	
HUF	ungersk forint		270,30	KRW	sydkoreansk won	1 437,71	
LTL	litauisk litas		3,453	ZAR	sydafrikansk rand	7,466	

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92**Förenade kungarikets ändring av den allmänna trafikplikten beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Benbecula och Barra**

(2003/C 295/07)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, har Förenade kungariket beslutat att ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt som gäller den regelbundna lufttrafiken mellan Benbecula och Barra. Dessa bestämmelser offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 53 av den 4 mars 1995 ändrade genom *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 143 av den 8 maj 1998, C 154 av den 29 maj 2001 och C 310 av den 13 december 2002.

2. Efter ändringen omfattar den allmänna trafikplikten för Benbecula/Barra följande:

— *Minsta turtäthet:*

En tur- och returresa dagligen mellan Benbecula och Barra, dock inte på lördagar och söndagar.

— *Kapacitet:*

Flygplanet skall ha minst 8 platser.

— *Flygplanstyp:*

Det flygplan som används skall klara av att landa på landningsbanan i Barra som finns på stranden Traigh Mhor.

— *Priser:*

Priset på en enkelbiljett får inte överstiga 29,00 pund sterling (exklusive flygplats- och säkerhetsavgifter).

Det maximala priset för sträckan får höjas en gång per år med skriftligt förhandsgodkännande från Comhairle nan Eilean Siar på grundval av Förenade kungarikets konsumentprisindex (alla varor) eller ett efterföljande index till detta.

Inga andra ändringar får göras av prisnivåerna utan ett skriftligt förhandsgodkännande från Comhairle nan Eilean Siar.

Det nya maximipriset för sträckan skall anmälas till myndigheten för civil luftfart och till Europeiska kommissionen, som kan offentliggöra det i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92**Förenade kungarikets ändring av bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Westray, Sanday, Stronsay och Eday**

(2003/C 295/08)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Förenade kungariket beslutat att ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Westray, Sanday, Stronsay och Eday som har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 363 av den 19 december 2001.

2. Den ändrade allmänna trafikplikten skall omfatta följande:

— *Minsta turtäthet:*

Till Westray – två tur- och returer per dag måndag till lördag under hela året.

Till Sanday – två tur- och returer per dag måndag till lördag under hela året.

Till Stronsay – två tur- och returer per dag måndag till lördag under hela året.

Till Eday – två tur- och returer onsdagar under hela året.

— *Kapacitet:*

Flygplanet skall vara utrustat med minst åtta passagerarplatser på samtliga sträckor.

— *Priser:*

Priset för en enkel biljett för vuxna på varje sträcka får inte överstiga 31 GBP.

Maximipriset för varje sträcka får ökas en gång per år med skriftligt förhandstillstånd från Orkney Islands Council, i överensstämmelse med Förenade kungarikets konsumentprisindex (alla varor) eller ett efterföljande index till detta.

Inga andra ändringar av prisnivåerna får göras utan föregående skriftligt tillstånd från Orkney Islands Council.

De nya maximipriserna för varje sträcka skall anmälas till myndigheten för civil luftfart och Europeiska kommissionen, som kan offentliggöra det i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92**Förenade kungarikets ändring av den allmänna trafikplikten avseende regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Papa Westray och North Ronaldsay**

(2003/C 295/09)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Förenade kungariket beslutat att ändra den allmänna trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Papa Westray och North Ronaldsay som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 394 av den 30 december 1997, ändrad genom *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 369 av den 22 december 2000 och C 363 av den 19 december 2001.

2. Den ändrade allmänna trafikplikten skall omfatta följande:

— *Minsta turtäthet:*

Till Papa Westray – 3 tur- och returreSOR under sommartidtabellen (16 februari 2004 till 26 oktober 2004 och 16 februari 2005 till 26 oktober 2005) och 2 tur- och returreSOR under vintertidtabellen (27 oktober 2004 till 15 februari 2005) måndag och onsdag; 2 tur- och returreSOR tisdag, torsdag, fredag och lördag; en tur- och returreSA söndagar under hela året.

Till North Ronaldsay – 3 tur- och returreSOR under sommartidtabellen (16 februari 2004 till 26 oktober 2004 och 16 februari 2005 till 26 oktober 2005) och 2 tur- och returreSOR under vintertidtabellen (27 oktober 2004 till 15 februari 2005) måndag, onsdag och fredag; 2 tur- och returreSOR tisdag, torsdag och lördag under hela året; och 2 tur- och returreSOR under sommartidtabell och 1 tur- och returreSA under vintertidtabell på söndagar.

— *Kapacitet:*

Flygplanet skall vara utrustat med minst åtta passagerarplatser på samtliga sträckor.

— *Priser:*

Priset för en enkel biljett för vuxna skall inte överstiga 15 pund på någon av sträckorna.

Maximipriset för varje sträcka får ökas en gång per år med skriftligt förhandstillstånd från Orkney Islands Council, i överensstämmelse med Förenade kungarikets konsumentprisindex (alla varor) eller ett efterföljande index till detta.

Inga andra ändringar av prisnivåerna får göras utan föregående skriftligt tillstånd från Orkney Islands Council.

De nya maximipriserna för varje sträcka skall anmälas till myndigheten för civil luftfart och Europeiska kommissionen, som kan offentliggöra dessa i *Europeiska unionens officiella tidning*.

I enlighet med de regler som fastställts inom ramen för Orkney Islands Council's Concessionary Fares Scheme, fastlagt i transportlagen (Transport Act) 1985, erbjuds 12 gratis tur och returreSOR per år för behöriga personer mellan Papa Westray/North Ronaldsay och Kirkwall. Dessa kommer att faktureras till Orkney Islands Council varje månad och skall vara åtskilda från anbudsstödet.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2003/C 295/10)

(Text av betydelse för EES)

Datum för antagande av beslutet: 15.10.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Stöd nr:** N 261/03**Benämning:** Stöd till filmproduktion i Tyskland – federalt system**Syfte:** Biofilm**Rättslig grund:** Filmförderungsgesetz**Budget:** 76 800 000 EUR**Stödnivå eller stödbelopp:** Varierande, men alltid mindre än 50 %

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 13.10.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Stöd nr:** N 316/03**Benämning:** REN-Richtlinie**Syfte:** Miljöskydd**Rättslig grund:** Verwaltungsvorschriften zu § 44 Bundeshaus-haltsordnung**Budget:** 1,5 miljoner euro per år**Varaktighet:** Begränsad fram till den 30 juni 2012**Övriga upplysningar:** Tyskland skall inkomma med årlig rapport om genomförandet av ordningen

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.3298 – Karolin Machine Tool/ABB I-R Waterjet Systems)**

(2003/C 295/11)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 13 november 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3298. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3295 – Atos Origin/Sema Group)**

(2003/C 295/12)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 10 november 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3295. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR

2 rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Tfn (352) 2929-42718

Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3307 – Cap Gemini/Transiciel)**

(2003/C 295/13)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 24 november 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på franska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CFR-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3307. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR

2 rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Tfn (352) 2929-42718

Fax (352) 2929-42709

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Meddelande om förslagsinfordran – Stöd till bekämpning av fattigdomsrelaterade sjukdomar (hiv/aids, malaria, tuberkulos) i utvecklingsländerna

EuropeAid/117571/C/G

(2003/C 295/14)

Europeiska kommissionen anordnar en selektiv infordran av förslag till projekt som finansieras genom Europeiska gemenskapernas program "Stöd till bekämpning av fattigdomsrelaterade sjukdomar (hiv/aids, malaria, tuberkulos) i utvecklingsländerna". Riktlinjerna för sökande finns tillgängliga i sin helhet på följande webbplats:

<http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Förslagen skall vara inlämnade senast den 20 januari 2004 kl. 16.00 (lokal tid Bryssel).
